

# NORTH CAROLINA Parenting Education Network

www.ncpen.org

## Entérese, Involúcrese, y Ayude a su Hijo

### Padres Latinos han dicho:

*Hace solo un año que vivo aquí y envío mensajes a la escuela por medio de mi hijo porque sabe inglés mejor. No estoy seguro si eso está bien.*

*La maestra piensa que mi hijo tiene un problema de aprendizaje. Necesito informarle que mi hijo tiene una infección del riñón y necesita ir al baño frecuentemente. La maestra continúa castigándolo porque mi hijo sale de la clase frecuentemente.*

*El conductor del autobús no sabe como ponerle fin a las burlas que le hacen a mi hija en el autobús, y ahora ella no quiere volver a la escuela.*

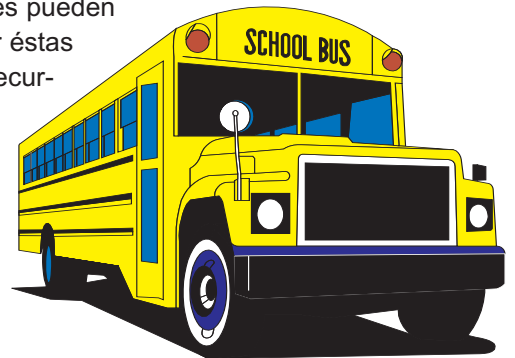
### Maneras de apoyar el éxito académico de su hijo:

- Asegúrese de que haya un lugar tranquilo para que sus hijos puedan estudiar y hacer su tarea.
- Busque en sus mochilas para ver si hay anuncios o tarea escolar.
- Controle las actividades de su hijo para asegurarse en donde está su hijo y con quién está.
- Deje que su hijo lo vea leyendo libros, periódicos, y revistas. Léanlos juntos.
- Limite las horas de televisión y juegos de video porque pueden afectar negativamente el aprendizaje de su hijo.
- Juegue con sus niños afuera y en la casa.
- Visite las clases de su hijo.
- Aprenda las reglas de la escuela, y averigüe si hay programas que pueden ayudar a su hijo.

Los padres de familia son los maestros, guías y abogados de mayor importancia para los niños. Entienda que su opinión y la de su familia son importantes. Los maestros de su hijo pueden entender mejor las necesidades de su niño y su familia si hablan con ellos. De hecho esto ayuda a los maestros a enseñar mejor a su hijo.

### Los padres de familia actúan como representantes de las necesidades de sus hijos.

Cuando los padres sienten que las actividades o políticas de una escuela no están ayudando al desarrollo de su hijo, los padres pueden intervenir a favor de su hijo y actuar para cambiar éstas políticas. Padres eficaces se aprovechan de los recursos comunitarios para satisfacer las necesidades de sus hijos y sus familias. Algunos padres a veces se sienten aprensivos de involucrarse en la política de la escuela. Para empezar, hable con otros padres que hallan tenido éxito, y asista a las reuniones de la escuela (por ejemplo, reuniones de asociaciones de padres y maestros [PTO/PTA]).



**El involucramiento de los padres de familia** significa guiar y conectar con sus hijos. Cuando los padres se envuelven en la educación de sus niños, sus hijos tienen mayor éxito en la escuela, tienen mejor actitud hacia el aprendizaje, y muchas veces tienen menos problemas con la disciplina.

**¿Cuándo deben los padres de involucrarse con sus hijos?** Los padres de familia tienen el derecho y la responsabilidad de involucrarse en la educación y el cuidado de sus hijos. Padres que no hablan mucho inglés a veces se sienten extraños ó incómodo en la escuela. Pero si siente la necesidad de un intérprete la ley requiere que la escuela le provea uno. El hablar con los maestros y personal de la escuela puede hacerle sentir incómodo a principio. Esto es normal y se le hará más fácil con tiempo y experiencia.

**“Involucrar” significa más que enviar su hijo a la escuela.** Además de ayudar con la tarea de sus hijos, los padres involucrados buscan tiempo con sus hijos para divertirse, hablar sobre cosas especiales, planear eventos de familia, interceder por su hijo, y escuchar a su hijo cuando él o ella habla.

Aquí hay algunas sugerencias específicas para involucrarse en la vida de su hijo:

**¡Recuerde, usted es el experto en su hijo!** Cuando hable con los maestros, usted puede enseñarles las maneras más eficaces para trabajar con su hijo. Tal vez su hijo entendería mejor al sentarse cerca del maestro. O tal vez su hija tendría sueño porque hubo una alarma de fuego en su edificio anoche. Será mejor para su hijo si habla con el maestro. Sus sentimientos y opiniones son importantes.

**Entre en contacto con el maestro de su hijo.** Aunque todo esté bien y no haya problemas con su hijo, hable con el maestro. Pregunte sobre el aprendizaje de su hijo. Pregunte lo que puede hacer en casa para ayudar a su hijo a aprender mejor. Pregunte sobre las maneras de involucrarse en la escuela. Por ejemplo, si puede ayudar en la clase o asistir los viajes de la clase.

**Piense sobre como quiere involucrarse con su hijo:**

1. ¿Cuales son sus esperanzas generales para su hijo?
2. ¿Cuales son sus esperanzas para su hijo en la escuela?
3. ¿Cuales son sus esperanzas para su hijo como un amigo?
4. ¿Cómo está involucrado en el aprendizaje de su hijo?
5. ¿Habla usted con la escuela (los maestros, los profesores, y el director) de su hijo?
6. ¿Cómo se comunica con los maestros de su hijo para decidir la mejor manera de apoyar el desarrollo y aprendizaje de su hijo?
7. ¿Cómo muestra amor y cariño hacia su hijo?
8. ¿Cómo pasa el tiempo con su hijo?

**Referencias:**

<http://www.ed.gov/offices/OERI/ECI/digests/99april.html>

<http://www.ces.ncsu.edu/depts/fcs/human/pubs/fcs-511.pdf>

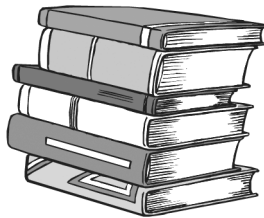
<http://www.ncpen.org>

Translation by:

Dr. Andrew Behnke  
NC Cooperative Extension  
www.ces.ncsu.edu  
<<http://www.ces.ncsu.edu>>

**Informe a la escuela cuando haya un cambio en la casa o cuando vayan a salir del estado o del país**, especialmente cuando no estará presente por un largo tiempo. No suponga que su hijo informará a sus maestros de estos planes. Si los maestros no saben, tal vez se preocupen sobre el comportamiento inexplicado de su hijo. Si su hijo se siente enfermo, informe el maestro sobre las consecuencias de su enfermedad, si hay alguna.

**Planee asistir a conferencias con los maestros.** Haga preguntas y escuche. “Mi hija se siente molesta por un matón en su clase, ¿qué podemos hacer?” “¿Por qué está pintando mi hija en clase cuando yo quisiera que ella aprendiera a leer?” Cuando entiende lo que está ocurriendo, usted puede ayudar mejor a su hijo. Si usted no es?ta disponible para asistir a conferencias durante las horas regulares, llame y pídale al maestro una hora más conveniente. Haga preguntas sobre las cosas que le estén preocupando.



**Si tengo problemas con la escuela, ¿Qué Hago?**

**Siga tratando.** Recuerde, los maestros y los directores tienen mucho que hacer, como usted. Si les dice de un problema y nada cambia, puede ser que se les haya olvidado o no hayan tenido tiempo aun para resolverlo. Llámelos o escribalos una nota. No se dé por vencido porque si no, nada va cambiar. Ellos necesitan escuchar sus problemas. Si piensa que no están escuchando, hay

otras cosas que puede hacer.

**Cite una junta especial.** Haga una cita para hablar con el consejero de la escuela sobre sus problemas. Si eso no funciona, hable con el director. Aunque usted este molesto, recuerde mantenerse calmado.

**Si no está de acuerdo, puede apelar la decisión.** Es posible que usted no esté de acuerdo con la decisión de la escuela. Por ejemplo, puede ser que hayan puesto a su hija en un grupo de lectura muy fácil para ella. O tal vez usted piensa que la escuela no contrata suficientes traductores. Ustedes tienen el derecho de apelar estas decisiones. Puede investigar como comenzar el proceso para apelar preguntándole a alguien en la escuela o en la oficina del distrito. Es importante que haga lo que usted considera mejor para la educación de sus hijos.

**Hable con otros padres y personas fuera de la escuela que los apoyarán.** Su vecino o alguien en su iglesia puede haber resuelto un problema similar al suyo. Algunas comunidades tienen organizaciones para ayudar a los padres latinos. Pregunte si alguien tiene consejos para ofrecerle. El resolver un problema puede ser más fácil cuando tiene ayuda.

Please share this handout on “Parent involvement in school and childcare settings” with Spanish-speaking parents and those serving these parents. Remember, you don’t have to speak Spanish to share information. Spanish speaking parents will appreciate your attempts to be helpful regardless of your ability to communicate in their native language.

In this handout, we hope to convey these basic principles:

1. Parents are the experts on their child and should advocate for and take action to represent their child.
2. Parents may struggle to communicate in English and should be aware of their right to free translators.
3. Parents should tell the school when there is a change at home or when they plan to be out of town.
4. Parents need to plan on attending parent conferences and other school meetings.
5. Parents may feel apprehensive or distrustful of school teachers and others in authority and may not know that they can speak up and ask questions of teachers or other community leaders.
6. Parents should take time to get to know their child’s teacher and what their child is learning.
7. Parent may have problems with their child’s school and they should be persistent to resolve problems by setting up special meetings, and finding the support of other parents and advocates as needed.
8. Parents should connect with their children by reading and playing while limiting TV.